

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

NUCAB

RIO

SAO PAULO

SHANGHAI



KOMERČNÍ CHLADICÍ / MRAZICÍ SKŘÍŇ



sériové číslo. 313659
EL/05/16

Certifikováno podle ISO 9001: 2008, ISO 14001: 2004,
OHSAS 18001: 2007, SA 8000: 2008

www.aht.at

Komerční chladicí / mrazicí skříně

Model / Model	Typ / Type				Vnější rozměry / Dimensions [mm]
	R-404A	R-290	R-134a	R-600a	DxHxV / WxDxH

NUCAB

NUCAB AT 150 NUCAB VT 150 NUCAB CC 150	B 808(B)(M)	B 808(B)(M)N	–	B 808NB	680 x 650 x 895
NUCAB VT 200 NUCAB CC 200	B 808(B)(M)	B 808(B)(M)N	–	B 808NB	1 000 x 650 x 895
NUCAB AT 200	B 806(B)(M)	B 806(B)(M)N	–	B 806NB	1 000 x 650 x 895
NUCAB VT 300 NUCAB CC 300	B 806(B)(M)	B 806(B)(M)N	–	B 806NB	1 250 x 650 x 895
NUCAB AT 300	B 807(B)(M)	B 807(B)(M)N	–	B 807NB	1 250 x 650 x 895
NUCAB VT 400 NUCAB CC 400	B 807(B)(M)	B 807(B)(M)N	–	B 807NB	1 500 x 650 x 895
NUCAB AT 400	B 809(B)(M)	B 809(B)(M)N	–	–	1 500 x 650 x 895

RIO

RIO H 68	B 830(B)(F)(M)(-5)	B 830(B)(M)N(-5)	B 830(K)E	B 830NB B 836NB	680 x 650 x 880
RIO H 68 S (D-Ice)	–	–	–	B 830NB B 836NB	680 x 650 x 880
RIO H 100	B 830(B)(F)(M)(-5)	B 830(B)(M)N(-5)	B 830(K)E	B 830NB B 836NB	1 000 x 650 x 880
RIO H 100 S (D-Ice)	–	–	–	B 830NB B 836NB	1 000 x 650 x 880
RIO H 125	B 831(B)(F)(M)(-5)	B 831(B)(M)N(-5)	B 831(K)E	B 831NB B 837NB	1 250 x 650 x 880
RIO H 150	B 832(B)(F)(M)(-5)	B 832(B)(M)N(-5)	B 832E	B 832NB B 838NB	1 500 x 650 x 880
RIO H 175	B 833(B)(F)(M)(-5)	B 833(B)(M)N(-5)	–	–	1 750 x 650 x 880
RIO S 68	B 830(B)(F)(M)(-5)	B 830(B)(M)N(-5)	B 830(K)E	B 830NB B 836NB	680 x 650 x 880
RIO S 100	B 831(B)(F)(M)(-5)	B 831(B)(M)N(-5)	B 831(K)E	B 831NB B 837NB	1 000 x 650 x 880
RIO S 125	B 832(B)(F)(M)(-5)	B 832(B)(M)N(-5)	B 832E	B 832NB B 838NB	1 250 x 650 x 880
RIO S 150	B 833(B)(F)(M)(-5)	B 833(B)(M)N(-5)	B 833E	–	1 500 x 650 x 880
RIO S 175	B 835(B)(F)(M)(-5)	B 835(B)(M)N(-5)	–	–	1 750 x 650 x 880

Komerční chladicí / mrazicí skříně

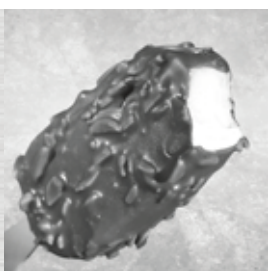
Model / Model	Typ / Type				Vnější rozměry / Dimensions [mm]
	R-404A	R-290	R-134a	R-600a	DxHxV / WxDxH

SAO PAULO

SAO PAULO H 68	B 830(B)(F)(M)(-5)	B 830(B)(M)N(-5)	B 830(K)E	B 830NB B 836NB	678 x 709 x 880
SAO PAULO H 100	B 831(B)(F)(M)(-5)	B 831(B)(M)N(-5)	B 831(K)E	B 831NB B 837NB	998 x 709 x 880
SAO PAULO H 125	B 832(B)(F)(M)(-5)	B 832(B)(M)N(-5)	B 832E	B 832NB B 838NB	1 248 x 709 x 880
SAO PAULO H 135	B 832(B)(F)(M)(-5)	B 832(B)(M)N(-5)	B 832E	B 832NB B 838NB	1 348 x 756 x 927
SAO PAULO H 150	B 833(B)(F)(M), B 832-5	B 832N, B 833(B)(M)N(-5)	B 833E	B 832NB B 838NB	1 498 x 709 x 880
SAO PAULO H 175	B 833(B)(F)(M)(-5)	B 833(B)(M)N(-5)	B 833E	–	1 748 x 709 x 880
SAO PAULO H 150 LOW	B 833(B)(F)(M), B 832-5	B 832N, B 833(B)(M)N(-5)	B 833E	B 832NB B 838NB	1 498 X 709 X 880
SAO PAULO H 175 LOW	B 833(B)(F)(M)(-5)	B 833(B)(M)N(-5)	B 833E	–	1 748 X 709 X 880

SHANGHAI

SHANGHAI H 68	B 830(B)(F)(M)	B 830(B)(M)N	B 830(K)E	B 830NB B 836NB	680 x 653 x 884
SHANGHAI H 100	B 830(B)(F)(M)	B 830(B)(M)N	B 830(K)E	B 830NB B 836NB	1 000 x 653 x 884
SHANGHAI H 125	B 831(B)(F)(M)	B 831(B)(M)N	B 831(K)E	B 831NB B 837NB	1 250 x 653 x 884
SHANGHAI H 150	B 832(B)(F)(M)	B 832(B)(M)N	B 832E	B 832NB	1 500 x 653 x 884
SHANGHAI H 175	B 833(B)(F)(M)	B 833(B)(M)N	–	–	1 750 x 653 x 884
SHANGHAI S 68	B 830(B)(F)(M)	B 830(B)(M)N	B 830(K)E	B 830NB B 836NB	680 x 653 x 883
SHANGHAI S 100	B 831(B)(F)(M)	B 831(B)(M)N	B 831(K)E	B 831NB B 837NB	1 000 x 653 x 883
SHANGHAI S 125	B 832(B)(F)(M)	B 832(B)(M)N	B 832E	B 832NB B 838NB	1 250 x 653 x 883
SHANGHAI S 150	B 833(B)(F)(M)	B 833(B)(M)N	B 833E	–	1 500 x 653 x 883
SHANGHAI S 175	B 835(B)(F)(M)	B 835(B)(M)N	–	–	1 750 x 653 x 883



OBSAH

MODELY SKŘÍNÍ – PŘEHLED 2

BEZPEČNOST

Vysvětlení symbolů 5

Právní upozornění 6

Obecné bezpečnostní a varovné pokyny 7

Speciální bezpečnostní a varovné pokyny pro zařízení s chladivem R-290 (propan) a R-600a (isobutan) 9

NÁVOD

1. Všeobecné údaje 10

2. Typový štítek a sériové číslo 10

3. Použití 10

4. Vybalení a manipulace 11

5. Instalace 11

6. Elektrické připojení 12

6.1 Elektrické napájení 12

6.2 Jištění 12

6.2.1 Setrvačné jističe vedení 12

6.2.2 Ochranné vypínače proti poruchovému proudu (RCCB) 12

6.2.3 Kombinace FI a LS (RCBO) 13

7. Uvedení do provozu a funkce 13

8. Nastavení teploty a kontrolní systém 14

8.1 Typy skříní 14

9. Obsluha regulátorů teploty 14

9.1 Regulátor teploty - termostat 14

9.2 Elektronické regulátory teplot DIXELL 15

9.2.1 Ukazatele teploty 15

9.2.2 Volba požadované hodnoty 15

9.2.3 Alarm a vypnutí alarmu 15

10. Plnění 16

11. Údržba, odmrazování, čištění 16

11.1 Údržba 16

11.2 Odmrazování 16

11.3 Čištění 17

11.4 Čištění skel 17

11.4.1 Skleněné povrchy bez ochranných vrstev .. 17

11.4.2 Skleněné povrchy s ochrannými vrstvami .. 18

12. Vnitřní osvětlení 18

12.1 Skříň se zářivkou 18

12.2 Skříň s LED svítidlem 19

13. Další vyřazení skříně z provozu 19

14. Likvidace 19

15. Příslušenství 19

16. Jak postupovat, když 20

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 21

Bezpečnostní a varovné pokyny jsou v tomto návodu vyznačeny pomocí **symbolů** a **signálních slov**. Signální slova označují stupeň rizika vzniku nebezpečné situace.

Signální slova	Význam
 VAROVÁNÍ	Nebezpečná situace se středním stupněm rizika. Může mít za následek těžkou újmu na zdraví, pokud není odvrácena.
 POZOR	Nebezpečná situace s nízkým stupněm rizika. Může mít za následek lehkou nebo střední újmu na zdraví, pokud není odvrácena.
UPOZORNĚNÍ	Jednotlivá upozornění nebo důležitá souhrnná upozornění k předcházení škodám na materiálu a jiném majetku.

Symbols	Význam
	Všeobecné údaje
	Varování před elektrickým napětím
	Varování před hořlavými látkami
	Varování před nebezpečím uklouznutí
	Varování před poraněním rukou
	Vstup do prostoru zakázán
	Dodržujte návod
	Používejte ochranné rukavice
	Oddělená skupina elektrických a elektronických zařízení
(AD)	(AD)Následující text platí jen pro skříně s poloautomatickým odmrazováním
-	Výčet
•	Výčet pokynů / bezpečnostních a varovných pokynů
➤	Krok / opatření
→	Odkaz na jiné místo dokumentu

Právní upozornění

- Před začátkem práce si přečtěte pozorně tento návod k obsluze a předejte ho také ostatním osobám pověřeným obsluhou a údržbou této skříně.
- Zajistěte, aby si návod k obsluze přečetly a také pochopily osoby, které mají co do činění s provozem a údržbou skříně.
- Zajistěte, aby byl návod k obsluze k dispozici na pracovišti a byl snadno přístupný.
- Skříně smí obsluhovat a čistit pouze vyškolený personál. Údržbové a opravárenské práce smí provádět pouze odborný personál autorizovaný výrobcem.
- Bezpodmínečně dodržujte platné pracovněprávní a bezpečnostně-technické předpisy platné pro vaše pracoviště.

Omezení ručení:

Všechny informace a upozornění v tomto návodu byly sestaveny s ohledem na normy a zákonné předpisy platné v dané době a na základě empirických hodnot výrobce a autorizovaných servisních partnerů. Výrobce neposkytuje žádné ručení za újmy na zdraví osob nebo škody na věcech (zařízení, zboží atd.) vyplývající z těchto skutečností:

- Nedodržení návodu a v něm obsažených bezpečnostních předpisů
- Nedodržení zákonných bezpečnostních předpisů platných na pracovišti
- Použití v rozporu se stanoveným účelem
- Nasazení neautorizovaného nebo nevyškoleného personálu obsluhy a údržby
- Svépomocná přestavba skříně a technické změny provedené samotným zákazníkem
- Použití náhradních dílů neschválených výrobcem
- Výpadek elektrického napájení nebo elektrotechnických bezpečnostních zařízení

Nedodržení výše uvedených pokynů má navíc za následek ztrátu záručních nároků.

- Platí závazky sjednané podle smlouvy, všeobecné prodejní a dodací podmínky společnosti „AHT Cooling Systems GmbH“ (dále v textu krátce „AHT“) a dále zákonné předpisy platné při uzavření smlouvy.
- Výrobce si vyhrazuje právo na technické změny v rámci optimalizace a dalšího zdokonalování zařízení.

UPOZORNĚNÍ

- Tato kapitola o bezpečnosti obsahuje shrnutí všech výstražných a bezpečnostních upozornění pro naše skříně a je v tištěné formě k dispozici ve 25 jazycích. Nenahrazuje však přečtení celého návodu k obsluze. Ten je v tištěné formě k dispozici v jazycích německém (DE), anglickém (GB), francouzském (FR), italském (IT), španělském (ES) a portugalském (PT) za částí návodu s bezpečnostními kapitolami. Překlady do všech dalších jazyků najdete jen v souboru PDF na CD přiloženém k návodu k obsluze.

Obecné bezpečnostní a varovné pokyny**! VAROVÁNÍ**

- V žádném případě nepřipojujte poškozenou skříň k elektrickému proudovému obvodu. Kontaktujte v takovém případě okamžitě zákaznickou službu AHT. Jinak hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem nebo únik chladiva.
- Nepoužívejte vícenásobné zásuvkové lišty ani prodlužovací kabely. V důsledku tepelného přetížení hrozí nebezpečí spečení a zasažení elektrickým proudem.
- Než připojíte skříň k elektrickému napájení, překontrolujte parametry podle výkonového štítku a dodržujte platné místní předpisy elektrické bezpečnosti a pokyny v návodu k obsluze. Jinak hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem a poškození přístroje.
- Skříň smí být v provozu, pouze když jsou všechna předepsaná bezpečnostní zařízení na svých místech a plně funkční. Jinak hrozí nebezpečí zranění a zasažení elektrickým proudem.
- V žádném případě neodstraňujte ochranná zařízení nebo kryty namontované výrobcem na skříni. Hrozí nebezpečí zranění rotujícími díly nebo součástmi pod napětím.
- Na skříni neprovádějte žádné technické změny. Jinak hrozí nebezpečí zranění nebo zasažení elektrickým proudem.
- V tomto zařízení se nesmí skladovat žádné výbušné látky, jako například aerosolové nádoby.
- Práce na elektrickém systému a na chladicím systému skříně smí provádět pouze vyškolený odborný personál autorizovaný společností AHT. Při nedodržení hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem nebo vznícení unikajícího chladiva.
- Poškozená síťová napájecí vedení smí vyměňovat pouze odborný personál autorizovaný společností AHT. Jinak hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Před začátkem prací na elektrickém a na chladicím systému musí být odpojeny všechny síťové zástrčky (kabely skříně a světelné sítě), aby byla skříň zcela bez napětí. Zajištěte skříň proti neúmyslnému opětovnému zapnutí, jinak hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Horká pára z parních čisticích zařízení a voda pod vysokým tlakem z vysokotlakých čisticích zařízení může poškodit elektrickou izolaci, vestavěné elektrické a elektronické přístroje nebo okruh chladiva. Při čištění proto nepoužívejte žádná parní nebo vysokotlaká čisticí zařízení.

! POZOR

- Nestoupejte na skleněný kryt ani do skříně. Hrozí nebezpečí zranění rozbitým materiálem.
- Skladování láhví jakéhokoli druhu v mrazících skříních je zakázáno. Skleněné láhve s tekutinami se mohou při zmrazení roztrhnout a způsobit řezná zranění.
- Na skříň je zakázáno stavět jakékoli předměty. Jinak hrozí nebezpečí zranění padajícími předměty.
- Při plnění skříní zmrzlým zbožím může dojít k omrznutí rukou. Používejte proto ochranné rukavice.
- Ze skříně může vytéct voda vzniklá při odtávání; v tom případě ji musíte okamžitě odstranit. Pozor, hrozí nebezpečí uklouznutí.
- Ostré hrany skříně mohou při čištění způsobit řezné rány na rukou. Používejte proto ochranné rukavice.
- Mechanické poškození skříně, např. nákupním vozíkem, které nemá vliv na technickou funkci, musí odstranit provozovatel prodejny. Při poškození na chladicím nebo elektrickém systému je nutné neprodleně informovat zákaznickou službu AHT. Jinak hrozí nebezpečí zranění osob.

- Nebezpečí poranění při zavírání skleněného odklápacího krytu. Může dojít k přivření rukou.
 - Skleněný odklápací kryt před zavřením včas pusťte.
 - Nepokládejte ruce na rám krytu.
- Zářivky smí vyměňovat pouze elektrotechnicky kvalifikovaný odborný pracovník. Hrozí nebezpečí zranění rozbitým sklem.

UPOZORNĚNÍ

- Skříň se smí přepravovat, skladovat nebo používat jen ve vodorovné provozní poloze, na kolečkách k tomu účelu určených.
- Okamžitě po dodání zkontrolujte skříň, zda nedošlo k poškození při dopravě a zda funguje. Pokud při tom zjistíte vady, reklamujte je neprodleně u zákaznické služby společnosti AHT. → Kontaktní adresu najdete v kapitole 16.
- Při vybalení skříně dávejte pozor na volné předměty obsažené v balení. Než tyto volné díly zlikvidujete, vyjasněte si nejprve, jestli nepatří ke skříni nebo jejímu příslušenství.
- Personál obsluhy (prodejny) musí být zaškolen vedoucím obchodu na základě návodu k obsluze.
- Provoz skříně musí odpovídat třídě klimatu uvedené na typovém štítku. Upozorňujeme, že při provozu nad hodnotami předepsanými danou třídou klimatu je třeba počítat s poklesem energetické efektivity a při značném překročení také s omezením funkčnosti.
- Konstrukční díly zařízení se nesmí zahřívat na teplotu vyšší než 70 °C (158 °F). Nevystavujte proto skříň přímému slunečnímu záření a nemiřte na ni vysoce výkonnými zdroji tepla (bodové zářiče).
- Aby skříň správně pracovala, nesmí okolní teplota klesnout pod 16 °C (61 °F), ani vzrůst nad hodnotu třídy klimatu uvedenou na výkonovém štítku, pro kterou je skříň dimenzovaná.
- Skříň začíná chladit okamžitě po připojení síťového napětí.
- Mrazicí box slouží pouze k uchovávání předem zmrazeného zboží. Proto je každé jiné použití v rozporu se stanoveným účelem.
- Při výpadku elektrického proudu musí provozovatel obchodu zkontrolovat naskladněné zboží.
- Skříň smí být v provozu pouze s krytem. Na chladicích plochách může docházet k tvoření námrazy. Požadovanou teplotu nelze jinak udržet.
 - Mezi skleněný kryt a rám krytu nesmí být přivřené žádné předměty.
 - Při uskladňování a vyskladňování zboží může být kryt otevřen pouze na krátkou dobu. Poté je třeba jej opět celý uzavřít.
- Skříň je nutno pravidelně kontrolovat, zda se ve vnitřním prostoru nenechávají cizí předměty.
- Osoby vyžadující zvláštní ochranu (včetně dětí do 8 let) smí s ohledem na své tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti obsluhovat skříň jen pod dohledem a po zaškolení a nesmí provádět žádné údržbové ani čisticí práce. Děti si nesmí se zařízením hrát.
- Při každém účinném chlazení vzniká kondenzovaná voda, resp. na chladicích plochách namrzá vlhkost obsažená ve vzduchu. Provozovatel proto musí skříň v pravidelných intervalech odmrazovat ručně.
- Při odmrazování nepoužívejte žádná topná tělesa nebo špičaté předměty. Mohly by skříň poškodit. □ Špičaté předměty mohou poškrábat skleněné víko (bezpečnostní sklo) a následně jej zcela zničit.
- Pro likvidaci odevzdejte skříň místnímu specializovanému podniku při dodržování platných místních právních předpisů. Dbejte přitom na to, aby nedošlo k poškození potrubí. Pro správnou likvidaci skříně věnujte pozornost údajům o chladiivu na typovém štítku.

**Speciální bezpečnostní a varovné pokyny
pro zařízení s chladivem R-290 (propan) a R-600a (isobutan)****! VAROVÁNÍ**

- Chladivo R-290, případně R-600a, patří podle normy DIN EN 378-1 do bezpečnostní skupiny A3. Použité chladivo je uvedeno na typovém štítku.
- Chladivo je vysoce hořlavé. Při netěsnostech může chladivo unikat a vytvořit výbušnou směs plynu a vzduchu. Tento stav může vést k požáru a explozi s následným rizikem popálení. Je proto nutné zamezit zdrojům vznícení (žár, jiskry, otevřený plamen, horké povrchy).
- Kapalné chladivo způsobuje na kůži omrzliny. Ruce a obličej chraňte před kontaktem s kapalným / vytékajícím chladivem. Noste ochranné brýle a rukavice.
- Nezavírejte větrací otvory v krytu zařízení (prostoru stroje). Jestliže je nutné namontovat příslušenství, musíte dbát na to, aby se neuzavřely větrací otvory.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od okolních stěn a ostatních zařízení, aby cirkulace vzduchu nebyla ničím omezena. → Minimální vzdálenost viz kapitola 5.
- Nepoužívejte k urychlení odmrazování žádná jiná mechanická zařízení nebo prostředky (např. škrabky) než ty, které doporučuje výrobce.
- Vyvarujte se poškození chladicího okruhu.
- Uvnitř chladicího boxu nepoužívejte žádné elektrické přístroje (např. vysavač na mokré vysávání), které neodpovídají typu doporučenému výrobcem (označení nebezpečí výbuchu).
- Práce s elektrickým zařízením a chladicím systémem smějí provádět pouze odborní pracovníci autorizovaní firmou AHT (pracovníci proškolení v oblasti hořlavých chladiv). Otevření okruhu chladiva a odsávání chladiva se smí provádět jen v dobře větraných prostorech nebo venku.
- Před každou údržbou musíte zařízení odstavit z provozu vytažením zástrčky / zástrček ze zásuvky / zásuvek. Žádná část zařízení nesmí být pod napětím.
- Zařízení s hořlavým chladivem R-290 nebo R-600a a izolační pěnou (tepelná izolace polyuretanovou pěnou s pentanem) odborně zlikvidujte. Informujte se předem u příslušných úřadů na platné bezpečnostně technické a zákonné předpisy pro likvidaci.

Výrobce při vývoji výrobku kladl důraz na respektování požadavků na ochranu životního prostředí a snadnou ekologickou likvidaci zařízení firmy AHT. Ani chladivo R-290 a R-600a, ani činidlo PENTAN (pro izolační pěnu) nenarušují ozónovou vrstvu a nepřispívají ke skleníkovému efektu.

1. Všeobecné údaje

Výrobky AHT splňují směrnici EU 2011/65/EU (RoHS2) o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a nařízení EU 1907/2006 (REACH) o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek.

Při vývoji výrobku kladl výrobce důraz na ekologičnost a snadnou likvidaci skříní, zejména při použití propanu (R-290), isobutanu (R-600a) jako chladiva a hnacího média izolační pěny pentanu. Chladiva R-134a a R-404A jsou uvedena v Kjótském protokolu.

Potenciál globálního oteplování (GWP) a potenciál odbourávání ozónu (ODP) chladiv používaných v jednotlivých modelech je uveden v následující tabulce:

Chladivo	GWP	ODP
R-134a	1430	0
R-404A	3922	0
R-290, R-600a	3	0

Emise zvuku šířícího se vzduchem ze skříní dosahují maximálně 45 dB(A) ve vzdálenosti 1 m.

Provedení jednotlivých typů skříní se může lišit. Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku a na prospektech, které lze získat na distribučním místě AHT. Budete-li potřebovat další informace nebo budete mít dotazy týkající se návodu k obsluze, obraťte se na zákaznickou službu AHT.

2. Typový štítek a sériové číslo

Při práci se skříní musíte dodržovat údaje na typovém štítku. Ten je umístěn jako nálepka na zadní straně skříně a obsahuje následující důležité technické údaje:

- Označení a typ skříně
- Sériové číslo
- Třída klimatu ¹
- Jmenovité napětí a jmenovitá frekvence
- Jmenovitý proud a jmenovitý výkon
- Chladivo a použité množství
- Čistý objem
- Datum výroby
- Zkušební značka
- Technické údaje vnitřního osvětlení (volitelné)
- a také další technické údaje

1. Klimatické třídy jsou definovány v normě ISO 23953-2 a udávají maximální okolní teplotu a maximální relativní vlhkost vzduchu v okolním prostředí, pro něž je příslušná skříň dimenzována.
Příklad: Klimatická třída 7 (35 °C, 75 % rH) znamená teplotu okolního prostředí 35 °C
s relativní vlhkostí vzduchu 75 % (vztaženo na maximální možnou vlhkost vzduchu při 35 °C).

Dále je ve strojovém prostoru zařízení nálepka s těmito údaji

- Sériové číslo skříně
- Označení skříně
- Identifikace chladiva

3. Použití

Skříň je kompaktní zařízení „připravené k zapojení“. Správná provozní poloha je vodorovná, ve stoje na nohách. Manipulace se zbožím se provádí shora.

! POZOR



Nebezpečí zranění rozbitým materiálem. Řezná zranění na těle a poškození na skříní.

- Nestoupejte na skříň nebo do skříně. Nezatěžujte víko.
- Rozbitý kryt uvnitř a vně mrazicího prostoru neprodleně odstraňte, ruce si přitom chraňte rukavicemi.
- Skříň s rozbitým krytem již dále nepoužívejte a poškozené zboží ihned přemísťte do funkční skříně.

Mrazicí skříně AHT konstrukční jsou určeny pro skladování zmrazeného baleného zboží nebo zmrzliny, popřípadě zmrzlina v povolené nádobě pro odebírání kopečků.

UPOZORNĚNÍ

- Skříně se nehodí k mrazení čerstvého zboží. Jiné použití skříní nebo použití nad tento rámec je považováno za použití v rozporu se stanoveným účelem.
- Před naskladněním zboží přezkontrolujte správnou teplotu ve skříní.

Klimatická třída povolená pro skříň (maximální okolní teplota, maximální relativní vlhkost vzduchu) a jiné důležité technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku.

Vyškolený personál obsluhy musí pravidelně kontrolovat nezávadný stav skříně a používání v souladu s určením. Skříně musí být pravidelně kontrolovány z hlediska toho, zda bylo odstraněno zboží neoprávněně naskladněné třetími osobami (např. zákazníky).

POZOR



Nebezpečí zranění rozbitým sklem.
Skleněné lahve s tekutinami se mohou při zmrznutí roztrhnout a způsobit řezná zranění.

- Skladování lahví jakéhokoli druhu v mrazicích skříních je zakázáno.

Mrazicí skříně AHT se dodávají v různých provedeních (modelech). Dodatečně jako příslušenství se dodávají stojací nebo závěsné koše nebo dělicí mříže.

UPOZORNĚNÍ

- Při každém účinném chlazení vzniká kondenzovaná voda, resp. na chladicích plochách namrzá vlhkost obsažená ve vzduchu. Provozovatel proto musí v pravidelných intervalech ručně odmrazovat skříně.

4. Vybalení a manipulace

UPOZORNĚNÍ

- Aby byla skříně chráněna proti poškození, smí se přepravovat a skladovat jen v provozní poloze.

Před vybalením skříně a během vybalování musíte provádět vizuální kontrolu, abyste odhalili eventuální škody způsobené přepravou.

UPOZORNĚNÍ

- Dávejte prosím pozor na uvolněné části, vyboulení, poškrábání, viditelný únik kapalin, apod. Případné škody před uvedením do provozu okamžitě nahlasujte své kontaktní osobě v zákaznické službě společnosti AHT.
- Před likvidací obalového materiálu musíte zkontrolovat, zda v něm nezůstaly volné funkční díly.

VAROVÁNÍ



Nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

Poškozená skříně může způsobit zkrat nebo zkrat na kostru.

- V žádném případě nepřipojujte poškozenou skříně k elektrickému proudovému obvodu.
- Okamžitě kontaktujte svého odpovědného servisního partnera AHT nebo centrální zákaznickou službu AHT.

UPOZORNĚNÍ

- Při ohlašování škod musíte kontaktovat místního servisního partnera společnosti AHT. Číslo servisu najdete na nálepce na skříně. Pokud číslo servisu nenajdete, obraťte se na centrální zákaznickou službu společnosti AHT (→ kontaktní adresa v kapitole 16).

5. Instalace

UPOZORNĚNÍ

- Skříně a její součásti nesmí být vystaveny přímému slunečnímu záření a nesmí se zahřát na teplotu vyšší než +70 °C (158 °F).
- Skříně musí pracovat v okolním prostředí definované třídou klimatu (viz typový štítek).

Při instalaci skříně je třeba dodržovat následující pokyny:

- Dbejte, aby skříně byla ve stabilní a vodorovné poloze.
- Větrací otvory (větrací mříže) skříně musí být udržovány volné. Nainstalujte skříně na dobře větraném místě.
- Při instalaci skříně dodržujte odstup od ohraničujících ploch (např. dveří, spotřebičů, regálů) na všech stranách nejméně 50 mm (1,97 palce), popř. nejméně 100 mm (3,94 palce) u typů zařízení pro klimatickou třídu 5 s označením (-5) podle přehledu modelu skříně. Provoz je povolený pouze s posuvnými kolečky.
- Zabraňte průvanu a většímu přívodu tepla na místě instalace. Nestavte skříně před topná tělesa, topné přístroje nebo do blízkosti vzduchových proudů.
- Nesměřujte zdroje tepla nebo bodové zářiče (např. žárovky) na skříně. Veškeré tepelné záření dopadající do skříně vede ke zvýšeným provozním nákladům a může negativně ovlivnit výkonnost skříně.
- Po instalaci zablokujte obě kolečka na pravé straně skříně parkovací brzdou (volitelná).
- Skříně nesmí přejíždět přes schody, aby se nepoškodila.
- Nalepené reklamní plakáty smí mít pouze formu tenkých fólií. Větrací otvory (větrací mříže), ukazatel teploty, bezpečnostní upozornění a typový štítek nesmí být nikdy přelepeny.
- Neupevňujte žádné tlusté, izolující materiály na vnější stěny.
- Dávejte pozor na správnou polohu krytů (skleněných nebo izolačních). Popisky musejí být shora čitelné.

- U skříní s odtokem roztáté vody v podlahové vaně (volitelně) je nutné při instalaci dávat pozor na to, aby byl odtok pod skříní vždy přístupný a aby bylo k dispozici dost místa pro podstavení zachytňovací vany na roztátou vodu.
- Navrtání skříně, např. pro upevnění van na roztátou vodu, není přípustné.

6. Elektrické připojení

UPOZORNĚNÍ

- Je nezbytně nutné respektovat a dodržovat předpisy místního energetického podniku platné pro příslušný region, jakož i všeobecně platné vnitrostátní předpisy a bezpečnostní předpisy.
- Sítové napětí a sítová frekvence musí souhlasit se jmenovitými hodnotami uvedenými na typovém štítku skříně.

6.1 Elektrické napájení

! VAROVÁNÍ



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Osoby mohou při nepozornosti sáhnout do elektrického obvodu.

- Práce na elektrickém systému smí provádět pouze odborní pracovníci autorizovaní společností AHT.
- Poškozená sítová připojovací vedení smí vyměňovat pouze odborní pracovníci autorizovaní společností AHT.
- Obrátte se přitom na naši zákaznickou službu AHT.

! VAROVÁNÍ



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru.



Tepelné přetížení vícenásobných zásuvkových lišt nebo prodlužovacích kabelů může vést ke zkratům a následně k požáru.

- Nepoužívejte vícenásobné zásuvkové lišty.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.

Skříň je kompaktní zařízení „připravené k zapojení“. Při připojení k elektrické síti musíte dodržovat následující pokyny:

UPOZORNĚNÍ

- Přívodní kabely musí mít průřez minimálně 2,5 mm² (odpovídá USA: AWG 14). Je nezbytně nutné používat tří vodičové kabely. Použití pětivodičových propojovacích kabelů je zakázáno.
- Skříně zapojujte pouze do zásuvek s ochranným uzemňovacím kolíkem a vlastním sítovým okruhem. Nikdy nesmí být zapojeny více než dvě skříně v jednom proudovém okruhu.
- V těchto zásuvkách nesmějí být zapojeny žádné jiné spotřebiče.
- U zařízení s vestavěnou zásuvkou s ochranným kontaktem musí být jističe osazené pojistkami (maximálně T2A) s příslušným jmenovitým napětím (viz typový štítek, případně nálepka) podle EN 60127-2/IEC 60127-2.
- Připojení k síti je provedeno jako kombinovaný síťový kabel pro skříň a světlo. Je přibližně 150 cm dlouhý a nachází se na skříní vpravo vzadu.

6.2 Jištění

! VAROVÁNÍ



Nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

Nedodržení předpisů elektrické bezpečnosti může vést k tomu, že osoby bez jištění sáhnou do elektrického obvodu.

- Bezpodmínečně dodržujte předpisy elektrické bezpečnosti a postarejte se o dostatečné jištění.

6.2.1 Setrvačné jističe vedení

Jako minimální jištění skříní jsou specifikovány setrvačné jističe vedení (vypínače LS).

UPOZORNĚNÍ

- Bezpodmínečně používejte jistič na 16 A (USA: 15A) a se spouštěcí charakteristikou „C“. Aby byla zaručena maximální možná bezpečnost provozu, navrhuje se používat jako pojistku vlastní setrvačný jistič LS pro každou skříň.

6.2.2 Ochranné vypínače proti poruchovému proudu (RCCB)

Na základě normy VDE 0100-410 (v platném znění) je pro nové instalace předepsáno používání ochranného vypínače proti poruchovému proudu jako „přídavné ochrany pro vnější prostor a pro zásuvky“ (411.3.3), jak je tomu již v Německu, Rakousku a Švýcarsku).

Pro elektroinstalace skříní AHT jsou proto předepsány ochranné vypínače proti poruchovému proudu při instalaci v prodejně. Pro osvětlení skříní AHT má smysl používat vlastní pojistku proti poruchovému proudu (FI).

Při používání ochranných vypínačů proti poruchovému proudu (FI) je třeba dávat pozor, aby použité ochranné vypínače byly provedeny jako typ „G“ (odolné proti rázovému proudu). Pro výkon ochranných vypínačů FI navrhujeme:

Jmenovitý proud	40 A
Spouštěcí proud	30 mA
Spouštěcí charakteristika	C
Počet skříní na FI	max. 2

Je třeba dávat přednost jednotlivému jištění skříní pomocí 1 ochranného vypínače FI pro každou skřín. S kombinací pojistky a ochranného vypínače (FI / ochranný vypínač LS) mohou být jištěny max. 2 skříně najednou.

UPOZORNĚNÍ

- Nikdy nesmí být připojeny více než 2 skříně k jednomu ochrannému vypínači FI (VB/USA: RCCB) nebo kombinaci FI/LS (VB/USA: RCBO).

6.2.3 Kombinace FI a LS (RCBO)

Následující typy kombinací FI/LS jsou přípustné pro 1 nebo 2 skříně:

PočetSkřín	1	2
Charakteristika	„C“	„C“
Jmenovitý proud	10 A	16 A
Spouštěcí proud	30 mA	30 mA
Typ	„G“	„G“

UPOZORNĚNÍ

- AHT však doporučuje kombinaci FI/LS pro každou skřín.
- Spínání pro odlehčení zátěže, resp. vypínání skříně není přípustné, protože by tím mohlo dojít k poruchám.
- U skříní s integrovaným vnitřním osvětlením a odděleným připojovacím kabelem světla musí být pro každou skřín k dispozici přídatná zásuvka pro světlo. K jedné pojistce smí být připojeno maximálně 8 připojovacích vedení pro světlo.

7. Uvedení do provozu a funkce

Zařízení by mělo před uvedením do provozu vykazovat minimální teplotu +16 °C (60,8 °F).

Všechna zařízení jsou sériově vybavena skleněným nebo izolovaným krytem. Kryty jsou zapotřebí pro správný provoz zařízení.

Variety krytů:

- kryt ze skleněných tabulí
- izolační kryt
- skleněný zaklapávací kryt (u modelů Sao Paulo H 135 a Sao Paulo H175)

! POZOR



Nebezpečí poranění při zavírání skleněného odklápěcího krytu.

Může dojít k přivření rukou.

- Odklápěcí skleněný kryt před zavřením včas pusťte.
- Nepokládejte ruce na rám krytu.

UPOZORNĚNÍ – platí pro všechny varianty krytu

- Skřín smí být v provozu pouze se zavřeným krytem. Na chladicích plochách může docházet k tvoření námrazy. Požadovanou teplotu nelze jinak udržet.
- Mezi skleněný kryt a rám krytu nesmějí být umístěny žádné předměty.
- Při uskladňování a vyskladňování zboží může být kryt otevřen pouze na krátkou dobu. Poté je třeba jej opět celý uzavřít.

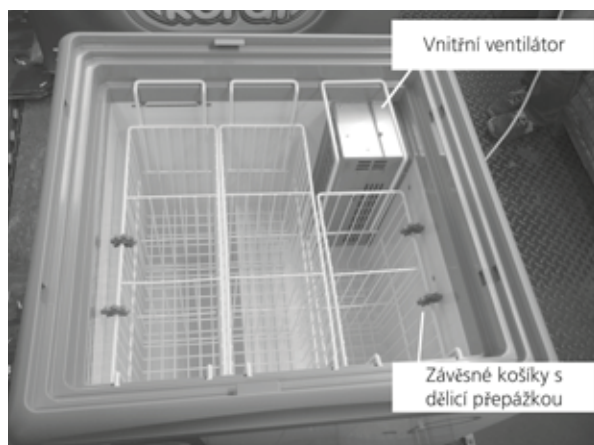
Vyboulení, k němuž eventuálně dojde během provozu, nemá vliv na funkci skříní.

Důležité informace ke skříním D-Ice:

Za účelem přesného rozdělení teploty je skřín vybavená vnitřním ventilátorem, který je uložený v nerezovém krytu. Z základnímu příslušenství skříně patří závěsné koše, do nichž se ukládají nádoby na zmrzlinu. Oba vnější závěsné koše jsou opatřeny oddělovacími vložkami pro odstup od stěny.

UPOZORNĚNÍ

- Bezchybné fungování skříně je možné jen s těmito speciálními závěsnými koši. (→ viz obr. 1)



Obr. 1 Vnitřní pohled do skříně D-Ice s koši

! POZOR



Nebezpečí zranění rozbitým materiálem.
Řezná zranění na těle a poškození na skříně.



- Nestoupejte na skříně nebo do skříně. Nezátěžujte víko.
- Rozbitý kryt uvnitř a vně mrazicího prostoru neprodleně odstraňte, ruce si přitom chraňte rukavicemi.
- Skříně s rozbitým krytem již dále nepoužívejte a poškozené zboží ihned přemístěte do funkční skříně.

UPOZORNĚNÍ

- Skleněné kryty nesmí být vystavena žádnému do-
datečnému zatížení ani se nesmí používat jako od-
kládací plocha pro různé předměty.
- Při každém účinném chlazení vzniká kondenzo-
vaná voda, resp. na chladičích plochách namrzá
vlhkost obsažená ve vzduchu. Provozovatel proto
musí v pravidelných intervalech kompletně odmra-
zovat skříně ručně.

! POZOR



Nebezpečí zranění při uklouznutí.
Vyteká roztátá voda může zapříčinit
uklouznutí.

- Včas odstraňte roztátou vodu vyteklou
ze skříně.

8. Nastavení teploty a kontrolní systém

UPOZORNĚNÍ

- Dodržujte skladovací teplotu předepsanou záko-
nem pro produkt.

Ukazatel teploty (volitelný) udává systémovou teplo-
tu, která nemá přímou souvislost s teplotou výrobků.
Ukazatel může být u skříně s termostatem provedený
buď jako vnější teploměr na přední stěně nebo jako
vnitřní teploměr na pravé vnější straně.

U skříně bez ukazatele teploty se doporučuje položit
teploměr na nejvyšší vrstvu zboží. Vezměte prosím
přesto na vědomí, že tato pomůcka nezobrazuje tep-
lotu zboží, ale na základě zkušeností teplotu o něco
vyšší.

8.1 Typy skříní

Mrazicí skříně jsou určeny pouze pro provozní režim
„–“ (mrazicí provoz).

Podle oblasti použití (účelu použití)
jsou k dispozici různá teplotní pásma:

Provozní režim „–“ Mrazicí provoz

Teplotní pásmo	Účel použití	Regulátor teploty
Standard	Balená zmrzlina	termostat
Volitelné	zmrzlina v nádobách („kopečková zmrzlina“)	termostat
D-ICE	D-ICE*	Elektronický regulátor

*D-Ice: užší rozsah teplot pro vnitřní teplotu od -18°C
 $+/-1^{\circ}\text{C}$ ($1,4^{\circ}\text{F}$ až $-2,2^{\circ}\text{F}$)

9. Obsluha regulátorů teploty

9.1 Regulátor teploty - termostat

Regulátor teploty (termostat) se nachází vedle vě-
trací mřížky.

V závislosti na provedení modelu skříně lze
Požadovanou vnitřní teplotu nastavit
v těchto pásmech:

Provozní režim „–“ Mrazicí provoz	Účel použití	Regulační pásmo pro vnitřní teplotu
Standard	balená zmrzlina	-14°C až -23°C ($6,8^{\circ}\text{F}$ až $-9,4^{\circ}\text{F}$)
Volitelné	zmrzlina v nádobách („kopečková zmrzlina“)	-6°C až -23°C ($21,2^{\circ}\text{F}$ až $-9,4^{\circ}\text{F}$)

Nastavení termostatu:

Stupeň 1: Nejteplejší nastavení

Krok 4: Nastavení od výrobce (podle požadavku zákazníka)

Krok 7: Nejchladnější nastavení

Chcete-li provést nastavení požadované teploty, otočte termostatem (nastavovací šroub) pomocí vhodného šroubováku

- ve směru hodinových ručiček (→ viz směr otáčení na obr. 2) pro nižší teploty
- proti směru hodinových ručiček pro vyšší teploty.



Obr. 2. Nastavení termostatu v boční větrací mřížce

9.2 Elektronické regulátory teplot DIXELL

Modely skříní **pro D-Ice** jsou vybavené elektronickým regulátorem teploty typu „DIXELL“.

Regulátor se nachází na přední straně a lze jej odtud ovládat tlačítky. Jako ovládací prvky jsou k dispozici 3 tlačítka, osazená takto:



Obr. 3. Typ regulátoru DIXELL-Ovládací prvky a displeje (zobrazení pomocí symbolů)

Ovládací prvek	Funkce
1. [SET] tlačítko SET	Zobrazit nebo změnit požadovanou hodnotu Hodnota nastavená výrobcem: -19 °C (-2,2 °F)

2. [Auf] tlačítko



Nastavení požadované hodnoty Požadovanou hodnotu lze změnit nejvýše o 1 °C (z -19 °C na -18 °C) (z -2,2 °F na -0,4 °F).

3. [Ab] tlačítko



Nastavení požadované hodnoty Požadovanou hodnotu lze změnit nejvýše o 1 °C (z -19 °C na -20 °C) (z -2,2 °F na -4 °F).

Všechna ostatní tlačítka na displeji jsou pro uživatele zablokována.

9.2.1 Ukazatele teploty

Na displeji se zobrazuje vnitřní teplota. Vnitřní teplota může kolísat pouze v rozmezí -17 °C až -19 °C (1,4 °F až -2,2 °F).

V případě potřeby (v závislosti na počasí nebo místě) lze pro dosažení požadované vnitřní teploty nastavenou hodnotu mrazicí skříně snížit či zvýšit o 1 °C (1,8 °F).

→ Přečtěte si k tomu následující kapitolu.

9.2.2 Volba požadované hodnoty

Zobrazení aktuálně nastavené požadované hodnoty

Stiskněte tlačítko [SET]

Opuštění zobrazení požadované hodnoty:

vyčkejte 15 sekund nebo ještě jednou stiskněte tlačítko [SET].

Opět se zobrazí aktuální hodnota.

Změna nastavené požadované hodnoty:

Nejméně na 2 sekundy stiskněte tlačítko [SET].

Na displeji se objeví požadovaná hodnota a bliká kontrolka LED °C/°F.

Nakonec lze požadovanou hodnotu snížit nebo zvýšit **stiskem** tlačítka [AUF]/[AB]-. Převzetí nastavení proběhne automaticky po 15 sekundách od posledního stisku tlačítka nebo stiskem tlačítka [SET]-.

9.2.3 Alarm a vypnutí alarmu

Alarm se zobrazuje jako chybový kód * (→ viz tabulka níže) střídavě s teplotou (blikající ukazatel). Existuje rovněž možnost vydat zvukový signál pomocí přídatného vestavěného bzučáku.

1. Krátkým stiskem libovolného tlačítka se akustický alarm (pokud je to relevantní) vypne.
2. Chybový kód se zobrazuje (střídavě s teplotou) tak dlouho, dokud není chyba odstraněna.

Chybový kód*)	Význam
P1	Vadné nebo chybějící čidlo
HA	Alarm nejvyšší teploty vnitřní teplota
LA	Alarm nejnižší teploty vnitřní teplota

10. Plnění

Po 2 hodinách od uvedení skříně do provozu je nutné zkontrolovat vnitřní teplotu.

UPOZORNĚNÍ

- Počkejte s naskladněním zboží, až bude dosažena požadovaná skladovací teplota produktů.
- Měly by se otevírat jen při nakládání a odebírání zboží.

! POZOR



Nebezpečí poranění při plnění mrazicí skříně. Může dojít k omrznutí rukou.

- Při plnění noste prosím ochranné rukavice.

Skříně se smí nakládat pouze po rysku vyznačenou na vnitřní straně skříně (→ viz obr. 4).



Obr. 4: Symbol rysky naložení

Nad ryskou naložení již není zaručena nastavená teplota skladování výrobků.

Kryt může volitelně být opatřený zámkem. Klíč neodkládejte v blízkosti skříně a v dosahu dětí.

11. Údržba, odmrazování, čištění

11.1 Údržba

Skříně jsou v podstatě bezúdržbové. Musí se však odmrazovat a čistit, jak je popsáno v následujících kapitolách.

11.2 Odmrazování

Silné namrzání vnitřních stěn skříně může vést k poklesu výkonu a k chybné indikaci teploty.

- Podle tvorby námrazy na vnitřní straně skříně je nutné čas od času (ze zkušenosti několikrát ročně) odmrazit vrstvu jinovatky, pokud je více než cca 10 mm silná.

Tvorba jinovatky (námrazy) závisí především na okolních podmínkách v místě instalace (vlhkost vzduchu) a na manipulaci se skříní (časté otevírání nebo trvale otevřené víko). Tenké vrstvy jinovatky je třeba oškrábat přiloženou plastovou škrabkou na led.

Doporučujeme kombinovat kompletní odmrazení s čištěním.

UPOZORNĚNÍ

- Neoškrabujte a neotloukejte vrstvu ledu a jinovatky špičatými předměty nebo nástroji. Nebezpečí poškození vnitřních stěn.

! VAROVÁNÍ



Nebezpečí vznícení při jiskření.

U chladiva R290 nebo R-600a mohou jiskry sacího čerpadla nebo jiného elektrického zařízení způsobit v důsledku případných netěsností v chladicím systému náhodné vznícení eventuálně vytvořené směsi plynu a vzduchu.

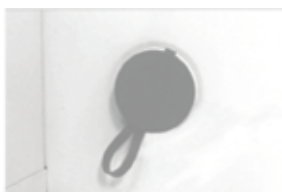
- U skříní R290 nebo R-600a proto odstraňujte roztátou vodu pouze suchým hadrem nebo houbou.
- Na chladicí plochy používejte pouze vlhký vysavač nebo elektrická zařízení s ochrannou proti výbuchu.

Následující tabulka popisuje po krocích celý proces odmrazování:

Provedení kompletního odmrazení

1. Zboží přeskládněte do jiných skříní.
2. Všechny zástrčky vypojte.
3. Otevřete nebo sejměte kryt, aby se skříň mohla lépe odmrazit.
4. Odejměte všechno volné příslušenství, například koše, dělicí mřížky, apod.
5. Odstraňte roztátou vodu. Nebo pomocí vlhkého vysavače (→ Dodržujte **výstražené upozornění** pro zařízení s chladivem R-290 nebo R-600a), nebo vysušte hadrem či houbou. Volitelně může být odtok roztáté vody vybaven plastovou zátkou (→ viz obr. 5) v podlahové vaně: V takovém případě postavte předem pod odtok zachytnou nádobu.
6. Vyčistěte skříň do sucha a vyčistěte přitom vnitřní prostor.
7. Podle potřeby opět uzavřete odtok roztáté vody.

8. Namontujte zpět předem vyjmuté vestavěné součásti a příslušenství.
9. Správně přiložte zpět víko a uzavřete.
10. Zástrčku znovu zapojte.
11. Odmrazování je ukončeno.
12. Zkontrolujte vnitřní teplotu, dokud se znovu nezobrazí požadovaná hodnota (doba do dosažení: cca 2 h).
13. Můžete znovu naskladnit zboží.



Obr. 5. Plastová zátka pro odtok roztáté vody (zátka utěšňuje vanu z vnitřní strany)

11.3 Čištění

! VAROVÁNÍ



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a úniku chladiva.



Horká pára z parního čistícího zařízení nebo voda pod vysokým tlakem z vysokotlakého čistícího zařízení může zničit elektrické izolace a elektrické přístroje a poškodit okruh chladiva.

- Nepoužívejte k čištění parní nebo vysokotlaká čistící zařízení.

! POZOR



Nebezpečí poranění o ostré hrany.



Ostré hrany skříně mohou způsobit řezná zranění na ruku.

- Při čištění bezpodmínečně používejte ochranné rukavice.

UPOZORNĚNÍ

- Při čištění nepoužívejte abrazivní, chemicky agresivní nebo hořlavé čistící prostředky. Jinak může dojít k poškození skříně.
- AHT doporučuje čistit povrchy skříně čistým hadrem navlhčeným ve vodě nebo při větším znečištění lehce alkalickým čistícím prostředkem (např. neutrálním mýdlem a vodou).

- Izolační kryt lze čistit postupem uvedeným výše. Pokyny pro čištění skleněného krytu jsou uvedené v následující kapitola → „Čištění skla“.

- V kluzném rámu se nachází speciální kluzný prostředek. Aby si víka udržela dobré kluzné vlastnosti, musíte čas od času zbavit rám nečistot a prachu.

- Neoškrabujte a neotloukejte vrstvu ledu a jinovatky špičatými předměty nebo nástroji. Hrozí nebezpečí poškození vnitřních stěn a odmrazovacího žlábků.

Při čištění postupujte jako při celkovém odmrazování a čistěte takto:

1. Sejměte kryt a podle varianty krytu dodržujte příslušné pokyny pro čištění.

Pokyny pro čištění podle varianty krytu:

Kryt se skleněných tabulí	odpovídající → kapitola 11.4.1 a
Zaklapávací skleněný kryt	→ kapitola 11.4.2
Izolační kryt	odpovídající → kapitola 11.3

2. Kolejnice krytu, povrchy skříně a oddělené příslušenství vyčistěte vlhkým hadrem a závěrem usušte suchým hadrem.
3. Rozebrané díly znovu namontujte.
4. Na kolejnice z rámu skříně (příslušenství dodávané AHT) pomocí kolíku naneste nové mazi-vo.

11.4 Čištění skel

11.4.1 Skleněné povrchy bez ochranných vrstev

Doba čištění:

Čištění vnějších (ne směrem do skříně orientovaných) skleněných povrchů bez ochranné vrstvy může probíhat i za provozu zařízení.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, abyste na čištěné skleněné povrchy nenanášeli příliš velká množství vody ani čistícího prostředku, a abyste je po vyčištění ihned důkladně osušili.

Čistící prostředky:

- Při malém znečištění lze použít čistou vodu, popř. neutrální a jen mírně zásaditý čistící prostředek.
- Při větším znečištění lze použít čističe na sklo s přibližně neutrální hodnotou pH (doporučuje se pH v rozsahu 5 až 7).

UPOZORNĚNÍ

- V žádném případě nesmějí být používány abrazivní (povrchy narušující, drhnoucí) nebo chemicky agresivní čisticí prostředky, silně kyselé čisticí prostředky s hodnotou pH nižší než 4 nebo silně zásadité čisticí prostředky s hodnotou pH vyšší než 8.
- Zabezpečte, aby po čištění na plastových ploškách obrub skel ani na těsněních nezůstaly zbytky čisticího prostředku. Tyto zbytky by mohly po určité době povrchy narušit a snížit tak jejich funkčnost. Po vyčištění skel je proto nutno odpovídající místa omýt čistou vodou a nakonec je přechistit vhodnými čisticími pomůckami a důkladně osušit.

Čisticí pomůcky:**UPOZORNĚNÍ**

- Čisticí pomůcky musejí být před čištěním skla vždy zcela čisté, totéž platí i pro vodu určenou na čištění.
- Doporučujeme používat tyto čisticí pomůcky:
 - Měkká bavlněná utěrka
 - Měkká, savá kuchyňská utěrka z viskózy (např. ze sortimentu značky VILEDA)
 - Stěrka na sklo (s pryžovou lištou) nebo suchá, měkká bavlněná utěrka na utírání do sucha
- Na čištění skel se obecně nesmějí používat tyto čisticí pomůcky:
 - Utěrka z mikrovlákna (nedoporučuje se kvůli agresivnímu povrchu)
 - Tvrdé nebo ostré kovové předměty (např. stěrky, nože, ocelová vata apod.), které narušují a ničí choulostivý povrch skla nebo jeho ochranné vrstvy.
 - Parní čističe nebo vysokotlaké čističe. V důsledku vysokých teplot nebo tlaků, které vznikají při tomto druhu čištění, dochází k destrukci skleněných povrchů korozí skla, stejně jako k destrukci povrchů plastových obrub a těsnění

11.4.2 Skleněné povrchy s ochrannými vrstvami

V případě vnitřních skleněných povrchů s ochrannými vrstvami, s vysokou tepelnou odrazivostí a současně nízkou emisivitou (Low E), je nutno řídit se následujícími pokyny:

Doba čištění:

Čištění smí být prováděno pouze tehdy, je-li zařízení kompletně vypnuté a mimo provoz, nebo se alespoň nachází v režimu odtávání (přechodně neprobíhá chlazení).

UPOZORNĚNÍ

- Vnitřní, na chladnou stranu orientované skleněné povrchy s ochrannými vrstvami nesmějí být za žádných okolností čištěny v době, kdy se zařízení nacházejí v režimu mrazení. Existuje riziko vzniku námrazy v mrazicí skříni.

RČisticí prostředky:

Choulostivé povrchové vrstvy smějí být čištěny pouze zcela čistou bavlněnou utěrkou, mírně navlhčenou v čisté a pH neutrální vodě..

UPOZORNĚNÍ

- Používání čističů na sklo nebo jiných čisticích prostředků jakéhokoli druhu, které jsou běžně dostupné v obchodní síti, není dovoleno; jejich použitím byste způsobili zničení choulostivé ochranné vrstvy.

Čisticí pomůcky:

Na čištění skleněných povrchů s ochranou vrstvou smějí být používány pouze měkké a zcela čisté bavlněné utěrky.

UPOZORNĚNÍ

- Na čištění choulostivých ochranných vrstev je zakázáno používat abrazivní utěrky z mikrovlákna, stěrky na sklo (s pryžovou lištou), stejně jako savé kuchyňské utěrky z viskózy nebo kuchyňské houbičky.

12. Vnitřní osvětlení**12.1 Skříň se zářivkou****! POZOR**

Nebezpečí zranění rozbitým sklem.

Úlomky skla a střepy z rozbitých zářivek mohou způsobit řezná zranění na rukou.

- Zářivky smí vyměňovat pouze elektrotechnicky kvalifikovaný odborný pracovník.
- Při odstraňování střepů a zboží, které může být sklem poškozeno, noste ochranné rukavice.

Při výměně zářivky postupujte takto:

1. Vytáhněte z elektrické zásuvky napájecí kabel skříň/osvětlení a zajistěte ho proti nechtěnému opětovnému zapojení.

UPOZORNĚNÍ

- Po odpojení kombinovaného napájecího kabelu skříňe a světla se přeruší chlazení. Provedte proto výměnu rychle.
2. Pomocí mírného stlačení uvolněte z osvětlovacího tělesa kryt osvětlení (průhledný díl) a vytáhněte ho (→ viz obr. 6).



Obr. 6. Kryt svítidla

3. Vyjměte vadnou zářivku a odborně ji zlikvidujte.
4. Vložte novou speciální zářivku stejného typu podle údajů na typovém štítku. Ta je k dostání u zákaznické služby AHT.
5. Bezpečně namontujte zpět kryt svítidla.
6. Napájecí kabel skříňe/světla znovu připojte.

Specifikace zářivek:**UPOZORNĚNÍ**

- Další údaje k zářivkám najdete na výkonovém štítku. Budete-li potřebovat další informace nebo máte dotazy týkající se návodu k obsluze, obraťte se na zákaznickou službu AHT.

12.2 Skříň s LED svítidlem**UPOZORNĚNÍ**

- LED svítidla smí vyměňovat pouze autorizovaná zákaznická služba společnosti AHT..

13. Delší vyřazení skříňe z provozu

Pokud vyřazujete skříň na delší dobu z provozu, měli byste postupovat takto:

1. Vyskladněte veškeré zboží.
2. Skříň vypněte odpojením síťového kabelu skříňe/světla.

3. Otevřete kryty a nechejte skříň vyrovnat s pokojovou teplotou. Potom můžete skříň vyčistit.

4. Nechejte kryt otevřený aspoň na malou mezeru (přibližně 2–3 cm). Větrání brání vytváření zápalu a plísňe ve vnitřním prostoru.

UPOZORNĚNÍ

- V žádném případě nevystavujte skříň se zavřeným víkem přímému slunečnímu záření. Skříň by se mohla působením vysokých vnitřních teplot poškodit.

14. Likvidace**! POZOR**

Zlikvidujte skříň správně podle platných vnitrostátních předpisů pro likvidaci (např. WEEE v rámci EU) a podle předpisů místního partnera provádějícího likvidaci.

- Dbejte zejména na bezpečnou a ekologickou likvidaci chladiva a tepelně izolační pěny (polyuretanová pěna s pentanem).
- Dávejte pozor, aby při likvidaci nedošlo k poškození trubek ve skříni.

15. Příslušenství

Pro skříň je k dispozici řada speciálních součástí příslušenství, např.:

- Patice svítidel
- Závěsný košík
- Mazivo
- Dělicí mříž

Pro další informace se obraťte na svého obchodního partnera AHT.

16. Jak postupovat, když....

Skříň byla ve zkušebním středisku AHT důkladně odzkoušena z hlediska výkonu a bezpečnosti.

Pokud přesto dojde k poruše, zkontrolujte nejprve toto:

- Je síťová zástrčka zapojená?
- Je v zásuvce napětí?

Při příliš vysoké vnitřní teplotě:

- Byly kryty dlouhou dobu otevřené?
- Bylo omylem naskladněno teplé zboží?
- Došlo dříve k delšímu výpadku elektrického napájení?
- Není termostat nastaven na příliš nízkou teplotu?

UPOZORNĚNÍ

CS

- Pokud porucha vznikne z jiné příčiny, než je uvedeno výše, obraťte se na zákaznickou službu společnosti AHT a uveďte sériové číslo skříně (viz typový štítek) a druh poruchy.
- Jestliže se na skříní vyskytnou hlasité zvuky nebo silné vibrace, kontaktujte zákaznickou službu společnosti AHT.
- Zákaznická služba AHT má k dispozici všechny aktuální technické informace potřebné pro servis (např. seznamy náhradních dílů a kusovníky, schémata elektrického zapojení a schémata zapojení chladírenské techniky).

VAROVÁNÍ



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem a vznícení hořlavého chladiva.



Nevyškolený a neautorizovaný personál nesmí provádět žádné práce na elektrickém nebo chladicím systému.

- Práce na elektrickém a chladicím systému skříně smí provádět pouze zákaznická služba společnosti AHT.

Při dotazech týkajících se zákaznické služby (např. údržba a servis, opravy atd.) kontaktujte svou regionální zákaznickou službu společnosti AHT. Pokud neznáte kontaktní údaje, obraťte se na centrální zákaznickou službu společnosti AHT na níže uvedené adrese:

Centrální zákaznická služba AHT

Tel. +43 3614 / 2451-0

E-mail: service@aht.at

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce:	AHT Cooling Systems GmbH, Werksgasse 57, A-8786 Rottenmann, Rakousko
Zplnomocněný zástupce pro technickou dokumentaci:	Dipl.-Ing. Reinhold Resch, Werksgasse 57, A-8786 Rottenmann, Rakousko
Název výrobku:	Komerční chladicí/mrazicí skříně
Typové označení:	Podle přehledu modelu na začátku tohoto návodu k obsluze (sériové číslo. 313659)

Sériové číslo, důležité technické údaje a zkušební značka jsou uvedeny na výkonovém štítku každého jednotlivého zařízení.

Výlučnou zodpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Výše popsaný výrobek splňuje ustanovení směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES ze dne 17. května 2006

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU od 26. února 2014

Shoda výše popsaného výrobku se základními požadavky směrnic se prokazuje technickou dokumentací a úplným dodržováním těchto norem:

Použité harmonizované normy pro směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012

**DIN EN 60335-1 oprava 1 (VDE 0700-1 oprava 1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014**

DIN EN 60335-2-89 (VDE 0700-89):2010-12; EN 60335-2-89:2010

DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008

DIN EN 62233 oprava 1 (VDE 0700-366 oprava 1):2009-04; EN 62233 oprava 1:2008

DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010

Použité harmonizované normy pro směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU:

DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838-2):2015-03; EN 61000-3-2:2014

DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838-3):2014-03; EN 61000-3-3:2013

DIN EN 55014-1 (VDE 0875-14-1):2012-05; EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

DIN EN 55014-2 (VDE 0875-14-2):2016-01; EN 55014-2:2015

Jiné normy použité při konstrukci a výrobě výrobků:

EN 378-1:2008+A2:2012

EN 378-2:2008+A2:2012

EN ISO 23953-1:2015

EN ISO 23953-2:2015

EN 60079-15:2010 pro: Přístroje R-290, přístroje R-600a

Při technické změně výše popsaného výrobku, kterou jsme neodsouhlasili, ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Podepsáno pro výrobce a jeho jménem:



Dipl.-Ing. Reinhold Resch

Vedoucí oddělení vývoje

Zplnomocněný zástupce pro technickou dokumentaci

Rottenmann, 17.03.2016

AHT Cooling Systems GmbH

8786 Rottenmann · Werksgasse 57 · Rakousko

Tel. +43 3614 2451 0 · Fax +43 3614 2451 8 · Email office@aht.at · www.aht.at

AHT Cooling Systems Brasil Ltda.

Rua Onorio Bortolato, nº 1065 · 88375-000 Navegantes – SC · Brazilie

Tel. +55 (0) 11 4702 / 30 99 Fax +86 512 5236 2393 E-mail info@br.aht.at

AHT Cooling Systems (Changshu) Co., Ltd.

215500 Changshu · 88 Yangguang Avenue

Jiangsu Province · Čína

Tel. +86 512 5236 7100 · E-mail office@cn.aht.at

www.aht.at